

adr:

ALTERNATIV DEMOKRATESCH
REFORMPARTEI

CHAMBRE DES DÉPUTÉS
Entrée le:

29 JAN. 2016

175-1

Här Mars Di Bartolomeo
President vun der Deputéiertechamber
19, um Krautmaart
L-1728 Lëtzebuerg

Lëtzebuerg, den 29. Januar 2016

Här President,

Esou wéi d'Chambersreglement et virgesäit, bieden ech Iech, dës parlamentaresch Fro un den Här Educatiounsminister weiderzeleeden.

De Lëtzebuenger Schoulsystem muss vu Joer zu Joer en ëmmer méi groussen Zouwuess vu Kanner meeschteren, déi aus dem Ausland kommen. Dës Kanner schwätzen déi Sproochen, déi an onsem Schoulsystem gebraucht ginn, net oder nëmmen zum Deel. Dëst stellt de Schoulsystem an awer och den Integratiounsprozess viru grouss Erausfuerderungen.

Eng Méiglechkeet, fir dës Erausfuerderung ze meeschteren, wär dës Kanner fir eng bestëmmten Zäit spezifesch op d'Lëtzebuenger Sproochesituatioun virzebereeden, och a spezifesch Klassen („classes d'accueil“) ier se an den allgemenge Schoulsystem integréiert ginn.

An der parlamentarescher Kommissioun vum 27. Januar 2016 vun der Educatioun huet den Här Educatiounsminister gesot, international Texter géifen dëst net zouloossen.

Dowéinst wéilt dech dem Här Educatiounsminister dës Froe stellen:

- 1) Wéi vill „classes d'accueil étatiques“ fonctionnéieren Enn Januar zu Lëtzebuerg? Un Territoire vu wéi enge Gemengen, a mat wéi vill Kanner pro Klass? Wéi vill vun deene Klasse fonctionnéieren innerhalb vu Schoulgebaier wou Kanner aus dem regulärem Schoulsystem ënnerbruecht sinn, a wéi vill Klasse fonctionnéiere an anere Gebaier?
- 2) Wéi vill Kanner vu Migranten, déi aktuell an de „classes d'accueil étatiques“ ënnerriicht ginn, sollen am Schouljoer 2016-2017 an de reguläre Schoulsystem opgeholl ginn, dëst engersäits fir d'Cyclen 2 – 4 vun der Grondschoul an anerersäits fir de Secondaire?
- 3) Wéi vill Kanner, déi keng vun de Sproochen aus dem Lëtzebuenger Schoulsystem kennen, kënnen an eng regulär Klass opgeholl ginn (och mat Zousazhëllefe wéi se am Kader vun de „cours d'accueil“ virgesi sinn), déi dobäi an de gemeinsame Stonne matkommen an den normalen Unterrecht vum Rescht vun der Klassen net méi lues maachen?
- 4) Op wéi eng konkret international Texter (Conventiounen, Traitéen, Direktiven...), déi d'Chamber ratifizéiert huet, bezitt den Här Minister sech, wann e seet esou Texter géifen de Prinzip vun de „classes d'accueil“ net zouloossen? Wéi eng Artikelen a Paragraphen aus dësen Texter kommen do präzis a Fro?

Mat déiwem Respekt



Fernand Kartheiser
Deputéierten



Luxembourg, le 7 mars 2016

Monsieur le Président de la Chambre des
Députés
19, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 Luxembourg

Réponse du Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse à la question parlementaire N° 1751 du Député Fernand Kartheiser

D'Froe vum honorabelen Deputéierte betreffen d'Beschoulung vun de Kanner an de « classes d'accueil étatiques ».

Ad 1)

Enn Januar, huet de Ministère 20 « classes spécialisées d'accueil de l'État » fir Kanner, déi nei am Land ukomm sinn, gezielt. An dësem Tableau sinn d'Territoiren, d'Gemengen an d'Zuel vun de Kanner pro Klass opgelëscht :

Région	Commune	Lieu	Nbre de classes	Effectif/ classe
Centre	Ville de Luxembourg	Weimerskirch,	3	9
				8
				10
	Merl	1	11	
	Strassen	Strassen	4	21
13				
15				
16				
Nord	Bourscheid	Michelau	2	5
				5
	Ettelbruck	Ettelbruck	3	14
				16
				11
Est	Berdorf	Weilerbach	6	63
Sud	Mondercange	Pontpierre	1	10
Total			20	227

Just d'Klass zu Steebrécken ass um Site vun der Schoul organiséiert, all déi aner Klasse sinn a Gebaier ausserhalb vu Schoulen.

Ad 2)

Den Artikel 19 am « règlement grand-ducal du 16 juin 2009 déterminant le fonctionnement des cours d'accueil et des classes d'accueil pour enfants nouvellement installés au pays » gesäit vir, datt d'Schüler am Prinzip net méi wéi ee Joer an enger « classe d'accueil » bleiwen. Ënnert de Kanner déi am Kader vun der Refugiéskris opgeholl goufen, si Kanner, déi am Laf vum éischten Trimester ukomm sinn, grad wéi och Kanner, déi eréischt fir d'zweet d'Trimester an d'Land komm sinn. Fir vill vun dëse Kanner wäert dat éischt Joer nach mam Schouljoer 2016-2017 coïncidéieren. Aner Kanner sinn allerdéngs scho vill éischter an eng Regelklass komm, entweder op Grond vun Relogementer, déi den OLAI ausféiert, oder well se gutt virukommen. Wann noutwendeg, gëtt fir déi Kanner e « cours d'accueil » oder och en « appui » organiséiert. An der Theorie kéinten 150 Kanner am September 2016 an eng Regelklass goen, ma wéi fir all Kand ass et nach ëmmer de Bilan vun de Fortschrëtt a Kenntniss deen d'Orientatioun determinéiert. Et ass zu dësem Zäitpunkt net méiglech ze soen, wéi vill Kanner am September an eng Regelklass wäerte goen.

Ad 3)

De Lëtzebuerger Schoulsystem ass equipéiert fir Kanner, déi am Laf vun hirer schoulescher Carrière am Fundamental bäikommen an d'Schoulsproochen net beherrschen, opzehuelen a méttels « cours d'accueil » op de Regelunterricht ze preparéieren, grad ewéi si bei hirer Aschoulung ze begleeden. Och sinn d'Enseignantën déi lescht Joren verstärkt op den differenzierten Unterricht virbereed ginn. Team-teaching, adaptéiert Material a Léiergruppen erméiglechen, op dem Schüler säi Léierrythmus anzegoen an dem Schüler senge Bedürfniss Rechnung ze droen, egal op et sech ëm sproochlech Bedürfniss handelt oder Léierschwierigkeiten.

Ad 4)

D'Directive « 2013/33/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 juin 2013 établissant des normes pour l'accueil des personnes demandant la protection internationale (refonte) », définiert d'Konditiounen vu Beschoulung an hirem Artikel 14 (Scolarisation et éducation des mineurs) folgendermoossen : « Les États membres accordent aux enfants mineurs des demandeurs et aux demandeurs mineurs l'accès au système éducatif dans des conditions analogues à celles qui sont prévues pour leurs propres ressortissants aussi longtemps qu'une mesure d'éloignement n'est pas exécutée contre eux ou contre leurs parents. L'enseignement peut être dispensé dans les centres d'hébergement ». Et ass och esou, datt Etuden an international Recherche Grondlag sinn fir pedagogesch Optiounen wéi d'Inklusioun an der Schoul



Claude Meisch

Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse